

**Fylgiskjal.**

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR**  
**nr. 9/2009**  
**frá 5. febrúar 2009**  
**um breytingu á VI. viðauka (Félagslegt öryggi) við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR TEKIÐ NEÐANGREINDA ÁKVÖRÐUN

með vísan til samningsins um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist „samningurinn“ í því sem hér fer á eftir, einkum ákvæða 98. gr.,

*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

- 1) VI. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 113/2008 frá 7. nóvember 2008 <sup>(1)</sup>.
- 2) Fella ber inn í samninginn reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 592/2008 frá 17. júní 2008 um breytingu á reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1408/71 um beitingu almannatrygginga-reglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast á milli aðildarríkja <sup>(2)</sup>.

ÁKVÖRÐUNIN ER SVOHLJÓÐANDI:

*1. gr.*

Eftirfarandi undirliður bætist við í 1. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1408/71) í VI. viðauka við samninginn:

„– **32008 R 0592**: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 592/2008 frá 17. júní 2008 (Stjttíð. ESB L 177, 4.7.2008, bls. 1).“

*2. gr.*

Íslenskur og norskur texti reglugerðar (EB) nr. 592/2008, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

*3. gr.*

Ákvörðun þessi öðlast gildi 6. febrúar 2009 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

*4. gr.*

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

<sup>(1)</sup> Stjttíð. ESB L 339, 18.12.2008, bls. 102, og EES-viðbætur við Stjttíð. ESB nr. 79, 18.12.2008, bls. 10.

<sup>(2)</sup> Stjttíð. ESB L 177, 4.7.2008, bls. 1.

(\*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**REGLUGERÐ EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS (EB) nr. 592/2008**

frá 17. júní 2008

**um breytingu á reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1408/71 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast á milli aðildarríkja**

(Texti sem varðar EES)

EVROÞUPINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFA,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 42. gr. og 308. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna <sup>(1)</sup>,

að höfðu samráði við svæðanefndina,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans <sup>(2)</sup>,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Nauðsynlegt er að aðlaga vissa viðauka við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1408/71 <sup>(3)</sup> svo hægt sé að taka tillit til breytinga á löggjöf tiltekinna aðildarríkja.

2) Því ber að breyta reglugerð (EBE) nr. 1408/71 til samræmis við það.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

*1. gr.*

Ákvæðum I. viðauka, II. viðauka, II. viðauka a, III. viðauka, IV. viðauka, VI. viðauka og VIII. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 1408/71 er breytt í samræmi við viðaukann við þessa reglugerð.

*2. gr.*

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Strassborg 17. júní 2008.

*Fyrir hönd Evrópuþingsins,*

H.-G. PÖTTERING

*forseti.*

*Fyrir hönd ráðsins,*

J. LENARČIČ

*forseti.*

<sup>(1)</sup> Álit frá 25. október 2007 (Stjtið. ESB C 44, 16.2.2008, bls. 106).

<sup>(2)</sup> Álit Evrópuþingsins frá 15. janúar 2008 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB) og ákvörðun ráðsins frá 14. maí 2008.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 149, 5.7.1971, bls. 2. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1992/2006 (Stjtið. ESB L 392, 30.12.2006, bls. 1).

## VIÐAUKI

Viðaukunum við reglugerð (EBE) nr. 1408/71 er breytt sem hér segir:

## 1. Ákvæðum I. viðauka er breytt sem hér segir:

## a) Í stað textans í þættinum „J. ÍRLAND“ í I. hluta komi eftirfarandi texti:

„1. Einstaklingur, sem er skyldutryggður eða tryggður frjálsri tryggingu skv. 12., 24. og 70. þætti almannatryggingalaganna frá 2005 (Social Welfare Consolidation Act 2005), telst launþegi í skilningi ii. liðar í a-lið 1. gr. reglugerðarinnar.

2. Einstaklingur, sem er skyldutryggður eða tryggður frjálsri tryggingu skv. 20. og 24. þætti almannatryggingalaganna frá 2005 (Social Welfare Consolidation Act 2005), telst sjálfstætt starfandi einstaklingur í skilningi ii. liðar í a-lið 1. gr. reglugerðarinnar.“

## b) Ákvæðum II. hluta er breytt sem hér segir:

## i. eftirfarandi komi í stað textans í þættinum „J. ÍRLAND“:

„Þegar ákvarða á rétt til aðstoðar vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar samkvæmt reglugerðinni merkir hugtakið „aðstandandi“ hvern þann sem telst vera á framfæri launþegans eða hins sjálfstætt starfandi einstaklings í skilningi heilbrigðislaganna frá 1947–2004 (Health Acts 1947–2004).“

## ii. eftirfarandi komi í stað textans í þættinum „P. UNGVERJALAND“:

„Þegar ákvarða á rétt til aðstoðar samkvæmt ákvæðum 1. kafla III. bóls í reglugerðinni merkir „aðstandandi“ maki eða barn á framfæri samkvæmt skilgreiningu í b-lið 685. gr. í reglum um einkamálarétt.“

## 2. Ákvæðum II. viðauka er breytt sem hér segir:

## a) í stað textans í þættinum „I. FRAKKLAND“ í I. hluta komi eftirfarandi texti:

„Viðbótarkerfi vegna bóta fyrir sjálfstætt starfandi einstaklinga innan handverksíðna, iðnaðar- eða verslunarstarfa eða menntastétta, viðbótarkerfi vegna ellitrygginga sjálfstætt starfandi einstaklinga innan menntastétta, viðbótatryggingakerfi fyrir sjálfstætt starfandi einstaklinga innan menntastétta sem nær yfir örorku eða andlát, og viðbótarkerfi vegna bóta vegna elli fyrir samningsbundna lækna og aðstoðarfólk í heilbrigðisþjónustu, eins og um getur í greinum L 615-20, L 644-1, L 644-2, L 645-1 og L 723-14 í almannatryggingalögunum, eftir því sem við á.“

## b) í stað textans í þættinum „T. PÓLLAND“ í II. hluta komi eftirfarandi texti:

„Styrkur vegna barnsburðar í formi eingreiðslu (lög um fjölskyldubætur).“

## 3. Í stað textans í þættinum „J. ÍRLAND“ í II. viðauka a komi eftirfarandi texti:

„a) Greiðslur fyrir fólk í atvinnuleit (2. kafli 3. hluta almannatryggingalaganna frá 2005 (Social Welfare Consolidation Act 2005)).

b) Lífeyrir frá ríkinu (iðgjaldsfrjáls) (4. kafli 3. hluta almannatryggingalaganna frá 2005 (Social Welfare Consolidation Act 2005)).

c) Ekknalífeyrir (iðgjaldsfrjáls) og ekknalífeyrir (iðgjaldsfrjáls) (6. kafli 3. hluta almannatryggingalaganna frá 2005 (Social Welfare Consolidation Act 2005)).

d) Greiðslur til fatlaðra (10. kafli 3. hluta almannatryggingalaganna frá 2005 (Social Welfare Consolidation Act 2005)).

e) Styrkur til að stuðla að hreyfanleika (61. þáttur heilbrigðislaganna frá 1970 (Health Act 1970)).

f) Blindralífeyrir (5. kafli 3. hluta almannatryggingalaganna frá 2005 (Social Welfare Consolidation Act 2005)).“

4. Ákvæði A-hluta í III. viðauka er breytt á eftirfarandi hátt:
- a) í 16. lið komi eftirfarandi í stað textans í þættinum „ÞÝSKALAND-UNGVERJALAND“:  
„a) Ákvæði b-liðar 1. mgr. 40. gr. sammings um félagslegt öryggi frá 2. maí 1998.  
b) Ákvæði 16. liðar lokabókunar við framangreindan samning.“
  - b) í 28. lið komi eftirfarandi í stað textans í þættinum „UNGVERJALAND-AUSTURRÍKI“:  
„Ákvæði 3. mgr. 36. gr. sammings um félagslegt öryggi frá 31. mars 1999.“
5. Ákvæðum IV. viðauka er breytt sem hér segir:
- a) ákvæðum A-hluta er breytt sem hér segir:
    - i. eftirfarandi komi í stað textans í þættinum „J. ÍRLAND“:  
„2. hluti 17. kafla almannatryggingalaganna frá 2005 (Social Welfare Consolidation Act 2005).“
    - ii. eftirfarandi liður í þættinum „R. HOLLAND“ bætist við:  
„c) de Wet werk en inkomen naar arbeidsvermogen (WIA) (lög um atvinnu og tekjur í samræmi við starfsgetu) frá 10. nóvember 2005.“
  - b) ákvæðum C-hluta er breytt sem hér segir:
    - i. eftirfarandi komi í stað textans í þættinum „P. UNGVERJALAND“:  
„Ekkert.“
    - ii. eftirfarandi komi í stað textans í þættinum „S. AUSTURRÍKI“:
      - „1. Allar umsóknir um bætur samkvæmt Allgemeines Sozialversicherungsgesetz (lög um almannatryggingar) (ASVG), Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz (lög um almannatryggingar fyrir þá sem starfa við iðnað) (GSVG) og Bauern-Sozialversicherungsgesetz (lög um almannatryggingar fyrir bændur) (BSVG), í þeim tilvikum þegar 46. gr. b og 46. gr. c reglugerðarinnar gilda ekki.
      2. Allar umsóknir um eftirfarandi bætur á grundvelli lífeyrissjóðs samkvæmt lögum um almennan lífeyri (Allgemeines Pensionsgesetz (APG)), í þeim tilvikum þegar 46. gr. b og 46. gr. c reglugerðarinnar gilda ekki:
        - a) ellilífeyrir,
        - b) örorkulífeyrir,
        - c) eftirlífendalífeyrir, svo fremi að ekki eigi að reikna út hækkun bótanna á grundvelli viðbótartryggingarmánaða skv. 2. mgr. 7. gr. laga um almennan lífeyri (APG).“
6. Ákvæðum VI. viðauka er breytt sem hér segir:
- a) eftirfarandi breytingar eru gerðar á textanum í þættinum „D. DANMÖRK“:
    - i. í 6. lið falli brott „frá 20. desember 1989“,
    - ii. eftirfarandi komi í stað 11. liðar:  
„11. Tímabundnar bætur til atvinnulausra einstaklinga sem hafa verið ráðnir í sveigjanlegt starf (ledighedsydelse) (samkvæmt lögum um virka félagsmálafestnu) falla undir 6. kafla í III. bólk (atvinnuleysisbætur). Að því er varðar atvinnulausa einstaklinga sem fara til annars aðildarríkis gilda 69. og 71. gr. reglugerðarinnar ef það aðildarríki hefur svipuð kerfi fyrir sama hóp einstaklinga.“

b) eftirfarandi breytingar eru gerðar á textanum í þættinum „R. HOLLAND“:

i. eftirfarandi komi í stað ii. liðar í a-lið 1. liðar:

„ii. aðstandendur fólksí í virkri herþjónustu sem eru búsettir í öðru aðildarríki og einstaklingar sem eru búsettir í öðru aðildarríki, svo framarlega sem þeir falla ekki þegar undir i. lið, og eiga, samkvæmt reglugerðinni, rétt á heilbrigðisþjónustu í búseturíkinu á kostnað Hollands.“,

ii. eftirfarandi komi í stað c-liðar 1. liðar:

„c) Ákvæði Zorgverzekeringswet (sjúkratryggingalaga) og Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten (almennra laga um sérstakan sjúkrakostnað) um ábyrgð vegna greiðslu iðgjalda gilda um þá einstaklinga sem um getur í a-lið og aðstandendur þeirra. Iðgjöld vegna aðstandenda skulu lögð á þann einstakling sem réttur til heilbrigðisþjónustu er leiddur af, að undanskildum aðstandendum fólks í herþjónustu sem búa í öðru aðildarríki, þar sem þau eru lögð beint á þá.“,

iii. eftirfarandi komi í stað 4. liðar:

„4. Beiting hollenskrar löggjafar um óvinnufærni

a) Launþegi eða sjálfstætt starfandi einstaklingur, sem er ekki lengur tryggður samkvæmt almennum lögum um fötlun (Algemene arbeidsongeschiktheidswet (AAW)) frá 11. desember 1975, lögum um bætur vegna fötlunar til sjálfstætt starfandi einstaklinga (Wet arbeidsongeschiktheidsverzekering zelfstandigen (WAZ)) frá 24. apríl 1997, lögum um tryggingar vegna fötlunar (Wet op de arbeidsongeschiktheidsverzekering (WAO)) frá 18. febrúar 1966 eða lögum um atvinnu og tekjur í samræmi við starfsgetu (Wet werk en inkomen naar arbeidsvermogen (WIA)) frá 10. nóvember 2005, telst vera tryggður þegar áhættan kemur fram, að því er varðar beitingu ákvæða 3. kafla III. bálks reglugerðarinnar, enda sé hann tryggður vegna sömu áhættu samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis eða, ef svo er ekki, á rétt á bótum vegna sömu áhættu samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis. Síðara skilyrðinu telst þó fullnægt í því tilviki sem um getur í 1. mgr. 48. gr.

b) Eigi hlutaðeigandi einstaklingur rétt á hollenskum örorkubótum samkvæmt a-lið skulu bæturnar greiddar í samræmi við reglurnar í 2. mgr. 46. gr. reglugerðarinnar:

i. í samræmi við ákvæði laga um tryggingar vegna fötlunar (WAO) hafi óvinnufærnin komið fram fyrir 1. janúar 2004 og hafi hlutaðeigandi einstaklingur, samkvæmt ákvæðum WAO, fyrir þann tíma er óvinnufærnin kom fram, síðast verið í vinnu sem launþegi í skilningi a-liðar 1. gr. reglugerðarinnar, hafi óvinnufærnin komið fram fyrir 1. janúar 2004; hafi óvinnufærnin komið fram eftir 1. janúar 2004 eða síðar skal reikna upphæð bóttana á grundvelli laga um atvinnu og tekjur í samræmi við starfsgetu (WIA), ii. í samræmi við ákvæði laga um bætur vegna fötlunar til sjálfstætt starfandi einstaklinga (WAZ) hafi hlutaðeigandi einstaklingur, fyrir þann tíma er óvinnufærnin kom fram, síðast verið við vinnu, þó ekki sem launþegi í skilningi a-liðar 1. gr. reglugerðarinnar.“

c) Við útreikning bóta, sem eru greiddar í samræmi við lög um tryggingar vegna fötlunar (WAO), lög um atvinnu og tekjur í samræmi við starfsgetu (WIA) eða lög um bætur vegna fötlunar til sjálfstætt starfandi einstaklinga (WAZ), skulu hollenskar stofnanir taka til greina:

— tímabil launaðrar atvinnu og tímabil sem er farið með sem slík og hefur verið lokið í Hollandi fyrir 1. júlí 1967,— tryggingartímabil sem hefur verið lokið samkvæmt lögum um tryggingar vegna fötlunar (WAO),

— tryggingartímabil sem hlutaðeigandi einstaklingur hefur lokið eftir 15 ára aldur samkvæmt almennum lögum um fötlun (AAW), enda falli þau ekki saman við tryggingartímabil sem hefur verið lokið samkvæmt lögum um tryggingar vegna fötlunar (WAO),

— tryggingartímabil sem hefur verið lokið samkvæmt lögum um bætur vegna fötlunar til sjálfstætt starfandi einstaklinga (WAZ),

— tryggingartímabil sem hefur verið lokið samkvæmt lögum um atvinnu og tekjur í samræmi við starfsgetu (WIA).

d) Við útreikning á hollenskum örorkubótum skv. 1. mgr. 40. gr. reglugerðarinnar taka hollenskar stofnanir ekki til greina viðbótargreiðslur sem á að greiða samkvæmt ákvæðum laga um viðbótargreiðslur. Réttur til þeirrar viðbótar og fjárhæð hennar skal alfarið reiknuð á grundvelli laga um viðbótargreiðslur.“,

c) eftirfarandi liður í þættinum „S. AUSTURRÍKI“ bætist við:

„10. Við útreikning á viðmiðunarfrjárhæð bóta á grundvelli lífeyrissjóðs samkvæmt lögum um almennan lífeyri (Allgemeines Pensionsgesetz (AGP)), að því er varðar a-lið 2. mgr. 46. gr. reglugerðarinnar, skal þar til bær stofnun taka tillit til, fyrir hvern tryggingaránuð sem er lokið samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis, þess hluta heildarlífeyrisréttinda, sem ákvörðuð eru í samræmi við lög in um almennan lífeyri (APG) á þeim tíma þegar réttur til bóta tekur gildi, sem samsvarar hlutfalli af heildarlífeyrisréttindum og fjölda tryggingaránaða sem heildarlífeyrisréttindi byggja á.“

7. Í stað textans í þættinum „J. ÍRLAND“ í VIII. viðauka komi eftirfarandi texti:

„Barnabætur, greiðslur til forráðamanna (iðgjaldsskyldar) og hækkanir á ekknalífeyri (iðgjaldsskyldum) og ekknalífeyri (iðgjaldsskyldum) sem ber að greiða vegna barna sem uppfylla skilyrði í almannatryggingalögum frá 2005 (Social Welfare Consolidation Act 2005) og síðari breytingum.“

---

B-deild – Útgáfud.: 9. október 2009